

西安交通大学出版社
XI'AN JIAOTONG UNIVERSITY PRESS

第二卷 唐·孙思邈 著

线装藏书馆

千金方



千金方



卷二

〔唐〕孙思邈 著

西安交通大学出版社



卷第五下 少小嬰孺方下

咳嗽第六

方十四首

小儿出胎二百许日，头身患小小疮，治护小瘥，复发，五月中忽小小咳嗽，微温和治之，因变痢，一日二十过发，四肢缩动，背脊𦘒𦘒，眼反，须臾气绝，良久复苏，已与常治痢汤，得快吐下，经日不间，尔后单与竹沥汁，稍进，一日一夕中合进一升许，发时小疏，明日与此竹沥汤，得吐下，发便大折，其间犹稍稍与竹沥汁。竹沥汤方：

竹沥（五合）、黄芩（三十铢）、木防己、羚羊角（各六铢）、大黄（二两）、茵芋（三铢）、麻黄、白薇、桑寄生、葶藶、甘草（各半两）、白术（六铢，一方作白藓）。

上十二味，㕮咀，以水二升半，煮取药减半，纳竹沥，煎取一升。分服二合，相去一食久，进一服。（一方无葶藶）

紫菀汤 治小儿中冷及伤寒暴嗽，或上气，喉咽鸣，气逆，或鼻塞，清水出者方：

紫菀、杏仁（各半两）、麻黄、桂心、橘皮、青木香（各六铢）、黄芩、当归、甘草（各半两）、大黄（一两）。

上十味，㕮咀，以水三升，煮取九合，去滓。六十日至百日儿，一服二合半，一百日至二百日儿，一服三合。

五味子汤 治小儿风冷入肺，上气气逆，面青，喘迫咳嗽，昼夜不息，食则吐下方：

五味子、当归（各半两）、麻黄、干姜、桂心、人参、紫菀、甘草（各六铢）、细辛、款冬花（各三铢）、大黄（一两半）。

上十一味，㕮咀，以水二升半，煮取九合，去滓。儿六十日至百日，一服二合半；一百日至二百日，一服三合。其大黄别浸一宿下。（一方无款冬、大黄，有大枣三枚）

治小儿，大人咳逆短气，胸中吸吸，呵出涕唾，嗽出臭脓方：

烧淡竹沥，煮二十沸。小儿一服一合，日五服，大人一升，亦日五服，不妨食息乳哺。

治小儿寒热咳逆，膈中有癖，乳若吐，不欲食方：

干地黄（四两）、麦门冬、五味子、蜜（各半升）大黄、硝石（各一两）。

上六味，咬咀，以水三升，煮取一升，去滓，纳硝石、蜜，煮令沸。服二合，日三，胸中当有宿乳汁一升许出，大者服五合。

射干汤 治小儿咳逆，喘息如水鸡声方：

射干（一两）、半夏（五枚）、桂心（五寸）、麻黄、紫苑、甘草、生姜（各一两）、大枣（二十枚）。

上八味，咬咀，以水七升，煮取一升五合，去滓，纳蜜五合，煎一沸。分温服二合，日三。

又方：

半夏（四两）、紫苑（二两）、款冬花（二合）、蜜（一合）、桂心、生姜、细辛、阿胶、甘草（各二两）。

上九味，咬咀，以水一升，煮半夏，取六升，去滓，纳诸药，煮取二升五合。五岁儿服一升，二岁服六合，量大小多少加减之。

杏仁丸 主大人、小儿咳逆上气方：

杏仁三升，熟捣如膏，蜜一升为三分，以一分内杏仁捣，令强，更纳一分捣之如膏，又纳一分捣熟止。先食已含咽之，多少自在，日三。每服不得过半方寸匕，则痢。

又方：

半夏（二斤，去皮，河水洗，六七度，完用）、白矾（一斤，末之）、丁香、甘草、草豆蔻、川升麻、缩砂（各四两，粗捣）。

上七味，以好酒一斗与半夏拌和匀同浸，春冬三七日，夏秋七日，密封口，日足取出，用冷水急洗，风吹干。每服一粒，嚼破，用姜汤下。或干吃，候六十日干，方得服。（疑非孙思邈方）

治少小嗽，八味生姜煎方：



生姜（七两）、干姜（四两）、桂心（二两）、甘草（三两）、杏仁（一升）、款冬花、紫苑（各三两）、蜜（一升）。

上合诸药，末之，微火上煎取如饴铺。量其大小多少与儿含咽之，百日小儿如枣核许，日四五服，甚有验。

治小儿嗽，日中瘥，夜甚，初不得息，不能复啼，**四物款冬花丸方**：

款冬花、紫苑（各一两半）、桂心（半两）、伏龙肝（六铢）。

上末之，蜜和如泥，取如枣核大敷乳头，令儿饮之，日三敷之，渐渐令儿饮之。

治小儿暴冷嗽，及积风冷嗽，兼气逆鸣，**菖蒲丸方**：

菖蒲、乌头、杏仁、矾石、细辛、皂荚（各六铢）、款冬花、干姜、桂心、紫苑（各十八铢）、蜀椒（五合）、吴茱萸（六合）。

上十二味，末之，蜜丸如梧子。三岁儿饮服五丸，加至十丸，日三。儿小以意减之，儿大以意加之，暴嗽数服便瘥。

治少小十日以上至五十日，卒得瞥咳，吐乳，呕逆，暴嗽，昼夜不得息，**桂枝汤方**：

桂枝（半两）、甘草（二两半）、紫苑（十八铢）、麦门冬（一两十八铢）。

上四味，咀咀，以水二升，煮取半升，以绵著汤中，捉绵滴儿口中，昼夜四五过与之，节乳哺。

治少小卒肩息上气，不得安，此恶风入肺，**麻黄汤方**：

麻黄（四两）、甘草（一两）、桂心（五寸）、五味子（半升）、半夏、生姜（各二两）。

上六味，咀咀，以水五升，煮取二升。百日儿服一合，大小节度服之，便愈。

癖结胀满第七

方三十五首 灸法一首

紫双丸 治小儿身热头痛，饮食不消，腹中胀满；或小腹绞痛，大小便不利；或重下数起；小儿无异疾，惟饮食过度，不知自止，哺乳失节；或惊悸寒热，惟此丸治之。不瘥，更可重服。小儿欲下，是其蒸候；哺食减少，气

息不快，夜啼不眠，是腹内不调，悉宜用此丸，不用他药，数用神验，千金不传方。（臣亿等详序例中凡云服紫丸者，即前变蒸篇十四味者是也，云服紫丸不下者服赤丸，赤丸瘥快，病重者当用之，方中并无赤丸而此用朱砂，又力紧于紫丸，疑此即赤丸也。）

巴豆（十八铢）、麦门冬（十铢）、甘草（五铢）、甘遂（二铢）、朱砂（二铢）、蜡（十铢）、蕤核仁（十八铢）、牡蛎（八铢）。

上八味，以汤熟洗巴豆，研，新布绞去油，另捣甘草、甘遂、牡蛎、麦门冬，下筛讫，研蕤核仁令极熟，乃纳散更捣二千杵，药燥不能相丸，更入少蜜足之。

半岁儿服如荏子一双，一岁、二岁儿服如半麻子一双，三四岁者服如麻子二丸，五六岁者服如大麻子二丸，七岁八岁服如小豆二丸，九岁、十岁微大于小豆二丸，常以鸡鸣时服，至日出时不下者，热粥饮数合即下。丸皆双出也，下甚者，饮以冷粥即止。

治小儿胎中宿热，乳母饮食粗恶辛苦，乳汁不起儿，乳哺不为肌肤，心腹痞满，萎黄瘦瘠，四肢痿蹇瘰癧，服之令充悦方：

芍药（二两半）、大黄（一两）、甘草（半两）、柴胡（二两）、鳖甲、茯苓（各一两半）、干姜（半两），如热，以枳实代）、人参一两。

上八味，末之，蜜丸如大豆，服一丸，一岁以上乳服三丸，七岁儿服十丸，日二。

治小儿宿乳不消，腹痛惊啼，**牛黄丸方**：

牛黄（三铢）、附子（二枚）、真朱（一两）、巴豆（一两）、杏仁（一两）。

上五味，捣附子、真朱为末，下筛，别捣巴豆、杏仁令如泥，纳药及牛黄，捣一千二百杵药成。若干，入少蜜足之。百日儿服如粟米一丸，三岁儿服如麻子一丸，五六岁儿服如胡豆一丸，日二，先哺乳了服之。膈上下悉当微转，药完出者病愈。散出者更服，以药完出为度。

治小儿宿食、癖气、痰饮，往来寒热，不欲食，消瘦，**芒硝紫丸方**：

芒硝、大黄（各四两）、半夏（二两）、代赭（一两）、甘遂（二两）、巴豆（二百枚）、杏仁（一百二十



枚)。

上七味，末之，别捣巴豆、杏仁治如膏，旋纳药末，捣三千杵，令相和合，强者纳少蜜。百日儿服如胡豆一丸，过百日至一岁服二丸，随儿大小以意节度，当候儿大便中药出为愈。若不出，更服如初。

治八岁以上儿，热结痰实，不能食，自下方：

芍药、栀子（各二两）、柴胡（一两六铢）、升麻、黄连、黄芩（各二两半）、竹叶（切一升半）、桔梗（一两半）、细辛（十五铢）、知母、大黄（各二两）。

上十一味，哎咀，以水六升，煮取一升八合，去滓。分四服，十岁儿为三服。一本有枳实、杏仁各一两半，而无桔梗、黄连。

治十五以下儿，热结多痰，食饮减，自下方：

大黄、柴胡、黄芩（各三两）、枳实（一两十八铢）、升麻、芍药、知母、栀子（各二两半）、生姜（十八铢）、杏仁（二两）、竹叶（切一升半）。

上十一味，哎咀，以水六升半，煮取二升。十岁至十五者，分三服。

治小儿结实，乳食不消，心腹痛，**牛黄双丸**方：

牛黄、太山、甘遂（各半两）、真朱（六铢）、杏仁、芍药、黄芩（各一两）、巴豆（十八铢）。

上七味，末之，蜜丸，一岁儿饮服如麻子二丸，但随儿大小加减之。

牛黄鳖甲丸 治少小癖实壮热，食不消化，中恶忤气方：

牛黄（半两）、鳖甲、麦曲、柴胡、大黄、枳实、芎劳（各一两）、厚朴、茯苓、桂心、芍药、干姜（各半两）。

上十二味，末之，蜜丸如小豆。日三服，以意量之。

治小儿心下痞，痰癖结聚，腹大胀满，身体壮热，不欲哺乳，**芫花丸**方：

芫花（一两）、大黄、雄黄（各二两半）、黄芩（一两）。

上四味，末之，蜜和，更捣一千杵。三岁儿至一岁以下服如粟米一丸。欲服丸，纳儿喉中，令母与乳。若长服

消病者，当以意消息与服之，与乳哺相避。

治小儿痰实结聚，宿癖羸露，不能饮食，**真朱丸方**：

真朱（半两）、麦门冬（一两）、蕤仁（二百枚）、巴豆（四十枚）。

上四味，末之，蜜丸。期岁儿服二丸如小豆大，二百日儿服如麻子二丸，渐增，以知为度，当下病赤黄白黑葵汁，下勿绝药，病尽下自止。久服使小儿肥白，已试验。

鳖甲丸 治少小腹中结坚，胁下有疹，手足烦热方：

鳖甲、芍药、大黄（各三十铢）、茯苓、柴胡、干姜（各二十四铢）、桂心（六铢）、廔虫、蛭螬（各二十枚）。

上九味，末之，蜜和。服如梧子七丸，渐渐加之，以知为度。

治小儿痞气，胁下腹中有积聚，坚痛，**鳖头丸方**：

鳖头（一枚）、虻虫、廔虫、桃仁（各十八铢）、甘皮（半两）。

上五味，末之，蜜丸。服如小豆二丸，日三。大便不利，加大黄十八铢，以知为度。

治小儿羸瘦憊憊，宜常服，不妨乳方：

甘草五两，末之，蜜丸。一岁儿服如小豆十丸，日三，服尽即更合。

治小儿五六日不食，气逆，**桂心橘皮汤方**：

桂心（半两）、橘皮（三两）、成掇薤（五两）、黍米（五合）、人参（半两）。

上五味，㕮咀，以水七升先煮药，煎取二升，次下薤米，米熟药成，稍稍服之。

治少小胃气不调，不嗜食，生肌肉，**地黄丸方**：

干地黄、大黄（各一两六铢）、茯苓（十八铢）、当归、柴胡、杏仁（各半两）。

上六味，末之，蜜丸如麻子大。服五丸，日三服。

治少小胁下有气，内痛，喘逆，气息难，往来寒热，羸瘦不食，**马通粟丸方**：

马通中粟（十八铢）、杏仁、紫苑、细辛（各半两）、石膏、秦艽、半夏、茯苓、五味子（各六铢）。



上九味，末之，蜜丸。服如小豆十丸，日三服，不知加至二十丸。

治小儿不痢，腹大且坚方：

以故衣带多垢者，切一升，水三升，煮取一升，分三服。

又方：

腹上摩衣中白鱼，亦治阴肿。

治少小腹胀满方：

烧父母指甲灰，乳头上饮之。

又方：

韭根汁和猪脂煎，细细服之。

又方：

车穀中脂和轮下土如弹丸，吞之立愈。

又方：

米粉、盐等分，炒变色，腹上摩之。

小儿癖，灸两乳下一寸各三壮。

治小儿胎寒嘔啼，腹中痛，舌上黑，青涎下，当归丸，一名黑丸，方：

当归野狼毒（各九铢）吴茱萸（一作杏仁）川椒（各半两）细辛干姜附子（各十八铢）巴豆（十枚）豉（七合）。

上九味捣七种下筛，蒸五米饭下，出捣一千杵。一月儿服如黍米一丸，日一夜二，不知稍加，以知为度。亦治

水癖。

马齿矾丸 治小儿胎寒嘔啼，惊痢腹胀，不嗜食，大便青黄，并大人虚冷内冷，或有实不可吐下方。

马齿矾一斤烧半日，以枣膏和，大人服如梧子二丸，日三，小儿以意减之，以腹内温为度，有实实去，神

妙。

治小儿忽患腹痛，天矫汗出，名曰胎寒方：

煮梨叶浓汁七合，可三四度饮之。

治小儿暴腹满欲死，**半夏丸**方：

半夏随多少，微火炮之，捣末。酒和服如粟米粒大五丸，日三，立愈。

治小儿霍乱吐痢方：

人参（一两）、厚朴、甘草（各半两）、白朮（十八铢）。

上四味，咬咀，以水一升二合，煮取半升。六十日儿服一合，百日儿分三服，期岁分二服，中间隔乳服之。乳母忌生冷、油腻等。一方加干姜一分，或加生姜三分。

治毒气吐下，腹胀，逆害乳哺，**藿香汤**方：

藿香（一两）、生姜（三两）、青竹茹、甘草（各半两）。

上四味，咬咀，以水二升，煮取八合，每服一合，日三。有热加升麻（半两）。

治孩子霍乱，已用立验方：

人参、芦箬（各半两）、扁豆藤（二两）、仓米（一撮）。

上四味，咬咀，以水二升，煮取八合，分温服。

又方：

人参（一两）、木瓜（一枚）、仓米（一撮）。

上三味，咬咀，以水煮分服，以意量之，立效。

治小儿霍乱方：

研尿滓，乳上服之。

又方：

牛涎灌口中一合。

治少小吐痢方：



乱发（半两，烧）、鹿角（六铢）。
上二味，末之，米汁服一刀圭，日三服。

又方：

热牛屎含之，一作牛膝。

又方：

烧特猪屎，水解取汁，少少服之。

卷第六上 七窍病上

目病第一

论一首 证三条 方七十一首 咒法二首 灸法二十八首

论曰：凡人年四十五以后，渐觉眼暗，至六十以后，还渐自明。治之法，五十以前可服泻肝汤，五十以后不可泻肝。目中有疾，可敷石胆散药等，无病不可辄敷散，但补肝而已。自有肝中有风热，令人眼昏暗者，当灸肝俞，及服除风汤、丸、散数十剂，当愈。

生食五辛、接热饮食、热餐面食、饮酒不已、房室无节、极目远视、数看日月、夜视星火、夜读细书、月下看书、抄写多年、雕镂细作、博奕不休、久处烟火、泣泪过多、刺头出血过多。

上十六件，并是丧明之本，养性之士，宜熟慎焉。又有驰骋田猎，冒涉风霜，迎风追兽，日夜不息者，亦是伤目之媒也。恣一时之浮意，为百年之痼疾，可不慎欤！凡人少时，不自将慎，年至四十，即渐眼昏，若能依此慎护，可得白首无他。所以人年四十已去，常须瞑目，勿顾他视，非有要事，不宜辄开，此之一术，护慎之极也。其读书、博奕等过度患目者，名曰肝劳，若欲治之，非三年闭目不视，不可得瘥，徒自泻肝，及作诸治，终是无效。人有风疹，必多眼暗，先攻其风，其暗自瘥。

足太阳、阳明，手少阴脉动，发目病。黄帝问曰：余尝上清零之台，中陞而顾，匍匐而前，余私异之，窃内怪之，或独冥视，安心定气，久而不解，被发长跪，俯而视，复久之，又不已，卒然自止，何气使然？岐伯对曰：五脏六腑之精气，皆上注于目，而为之睛，睛之果者为眼，骨之精为瞳子，筋之精为黑眼，血之精为其络果，气之精为白眼，肌肉之精为约束，果契，筋骨血气之精而与脉并为系，系上属于脑后，出于项中。故邪中于项，因逢身之虚，其入深则随眼系以入于脑，入于脑则转，转则引目系急，急则目眩以转矣；邪中其睛，则其睛所中者不相比，则睛散，睛有则岐，故见两物。目者，五脏六腑之精也，营卫魂魄之所营也，神气之所生也，故神劳则魂魄散，志意乱，是故瞳子黑眼法于阴，白眼赤脉法于阳，故阴阳合揣（《灵枢》作俱转）而精明矣，目者，心之使也；心者，神之舍也，故神分精乱而不专（《灵枢》作转），卒然见非常之处，精神魂魄散不相得，故曰惑。帝曰：余疑何其然也？余每之东苑，未尝不惑，去之则复，余惟独为东苑劳神乎？何其异也？岐伯曰：不然。夫心有喜，神有



所恶，卒然相感，则精乱视误，故神惑，神移乃复，是故间者为迷，甚者为惑。

目眦外决于面者为锐眦，在内近鼻者，上为外眦，下为内眦。目赤色者，病在心；白色者，病在肺；青色者，病在肝；黄色者，病在脾；黑色者，病在肾；黄色不可名者，病在胸中。

诊目痛，赤脉从上下者，太阳病；从下上者，阳明病；从外走内者，少阳病。

夫鼻洞，鼻洞者浊下不止，传为鼽嚏瞑目，故得之气厥。足阳明有挟鼻入于面者，名曰悬颅，属口对入系目本。视有过者取之，损有余，益不足，反者益甚。足太阳有通项入于脑者，正属目本，名曰眼系，头目固痛，取之在项中两筋间，入脑乃别阴跷，阴阳相交，阳入阴出，阳交于锐眦。阳气盛则瞑目，阴气绝则眠。

神曲丸 主明目，百岁可读注书方：

神曲（四两）、磁石（二两）、光明砂（一两）。

上三味，末之，炼蜜为丸如梧子。饮服三丸，日三。不禁，常服益眼力，众方不及，学者宜知，此方神验不可言，当秘之。

补肝，治眼漠漠不明，**瓜子散**方，亦名**十子散**，方：

冬瓜子、青箱子、茺蔚子、枸杞子、牡荆子、蒺藜子、菟丝子、茺菁子、决明子、地肤子、柏子仁（各二合）、牡桂（二两）、蕤仁（一合，一本云二两）、细辛（半两，一本云一两半）、夔莫根（二两）、车前子（一两）。

上十六味，治下筛。食后以酒服方寸匕，日二，神验。

补肝丸 治眼暗方：

青箱子、桂心、葶苈子、杏仁、细辛、茺蔚子、枸杞子、五味子（各一两）茯苓、黄芩、防风、地肤子、泽泻、决明子、麦门冬、蕤仁（各一两六铢）、车前子、菟丝子（各二合）、干地黄（二两）、兔肝（一具）。

上二十味，末之，蜜丸，饮下二十丸，如梧子，日再，加至三十丸。

补肝丸 治眼暗眵不明，寒则泪出，肝痹所损方：

兔肝（二具），伯子人、干地黄、茯苓、细辛、蕤仁、枸杞子（各一两六铢），防风、芎藭、薯蓣（各一

两)，车前子（二合），五味子（十八铢），甘草（半两），菟丝子（一合）。

上十四味，末之，蜜丸。酒服如梧子二十丸，日再，加至四十丸。

补肝散 治目失明漠漠方：

青羊肝（一具，去上膜，薄切之，以新瓦瓶子未用者，净拭之，纳肝于中，炭火上炙之，令极干，汁尽末之，决明子（半升）、蓼子（一合，熬令香）。

上三味，合治下筛。以粥饮，食后服方寸匕，日二，稍加至三匕，不过两剂。能一岁服之，可夜读细书。

补肝散 治三十年失明方：

细辛、钟乳粉（炼成者）、茯苓、云母粉（炼成者）、远志、五味子（等分）。

上六味，治下筛，以酒服，五分匕，日三，加至一钱匕。

补肝茺菁子散 常服明目方：

茺菁子三升，净淘，以清酒三升，煮令熟，曝干，治下筛。以井花水和服方寸匕，稍加至三匕。无所忌，可少作服之，令人充肥，明目洞视。水煮酒服亦可。（《千金翼》同，用水煮，三易水）

又方：

胡麻一斗，蒸三十遍，治下筛。每日酒服一升。

又方：

服小黑豆，每日空心吞二七粒。

又方：

三月三日采蔓菁花，阴干，治下筛。空心井花水服方寸匕。久服长生明目，可夜读细书。

补肝散 治男子五劳七伤，明目方：

地肤子（一斗阴干末之）、生地黄（十斤捣取汁）。

上二味，以地黄汁和散，曝干，更为末。以酒服方寸匕，日二服。

又方：



白瓜子七升，绢袋盛，搅沸汤中三遍，曝干，以醋五升浸一宿，曝干，治下筛。酒服方寸匕，日三。服之百日，夜写细书。

治肝实热，目眦痛如刺，**栀子仁煎方**：

栀子仁、蕤仁、决明子（各一两）、车前叶、秦皮（各一两六铢）、石膏（二两，碎如小豆大）、苦竹叶（二合）、细辛（半两）、赤蜜（三合）。

上九味，哎咀，以井花水三升，煮取七合，去滓下蜜，更煎取四合，以绵滤之，干器贮，密封，勿使草芥落中，以药汁细细仰卧以敷目中。

治眼赤，漠漠不见物，息肉生，**泻肝汤方**：

柴胡、芍药、大黄（各四两）、决明子、泽泻、黄芩、杏仁（各三两）、升麻、枳实、栀子仁、竹叶（各二两）。

上十一味，哎咀，水九升，煮取二升七合，分三服。热多体壮，加大黄一两；羸老，去大黄，加栀子仁五两。

泻肝汤 治眼风赤暗方：

前胡、芍药（各四两）、生地黄（十两）、芒硝、黄芩、茯苓、白芷、枳实（各三两）人参、白术、泽泻、栀子仁（各二两）、甘草、细辛（各一两）、竹叶（五升）。

上十五味，哎咀，以水一斗二升，先煎竹叶，取九升，去滓，下诸药，煮取三升半，分三服。

治肝热不止冲眼，眼眦赤，赤脉息肉痛，闭不开，热势彭彭不歇，及目睛黄，**洗肝于蓝煎方**：

于蓝、车前叶、苦竹叶（各三升）、细辛、秦皮、蕤仁、栀子仁、芍药（各三两）、决明子（四两）、升麻（二两）。

上十味，哎咀，以水二斗，先煮于蓝、车前、竹叶，取一斗，去滓澄清，取八升，纳药，煮取三升，分三服。须利，加芒硝二两。

治目热眦赤，生赤脉侵睛，息肉急痛，闭不开，如芥在眼殛痛。**大枣煎方**：

大枣（七枚去皮核）、黄连（二两，碎，绵裹）、淡竹叶（切五合）。

上三味，以水二升，煮竹叶，取一升，澄清取八合，纳枣肉，黄连，煎取四合，去滓令净。细细以敷目眦中。

治目中息肉方：

驴脂、石盐（末）。

又方：

五加不闻水声者根，去土取皮，捣末一升，和上酒二升，浸七日外，一日两时服之。禁醋二七日，遍身生疮，若不出，未得药力，以生熟汤浴之，取毒疮出瘥。

洗眼汤 治热上出攻，目生障翳，目热痛汁出方：

秦皮、黄柏、决明子、黄连、黄芩、蕤仁（各十八铢）、梔子（七枚）、大枣（五枚）。

上八味，咀咀，以水二升浸，煮取六合，澄清，仰卧洗目，日一。

治目生翳方：

贝子十枚，烧灰，治下筛。取如胡豆著翳上，日一，正仰卧，令人敷之，炊久乃拭之。息肉者，加真珠加贝子等分。

治目赤及翳方：

乌贼骨、铅丹（大小等分）。

上二味，合研细，和白蜜如泥，蒸之半食久，冷著眼四眦，日一。

又方：

熟羊眼睛，曝干，治下筛。敷目两角。

又方：

白羊髓敷之。

又方：

新生孩子胞衣，曝干，烧末，敷目眦中。



又方：

古钱（一枚）、盐（方寸匕）。

上二味，合治下筛。敷目眦中。

治目风泪出，浮翳多脓烂眦方：

干姜、矾石、蕤仁、细辛、黄连、戎盐、决明子（各六铢）、铜青（三铢）。

上八味，咬咀，以少许水浸一宿，明旦好白蜜八合和之，著铜器中，绵盖器上，著甑中，以三斗麦屑蒸之，饭熟药成，绞去滓，以新死大雄鲤鱼胆二枚，和纳药中，又以大钱七枚常著药底，兼常著铜器中。竹箬绵裹头，以注目眦头，昼夜三四，不避寒暑，数著，药干，又以鱼胆和好，覆药器头，勿令气歇。

治热翳漫睛方：

以羊筋簌口，熟嚼，夜卧，开目纳之，即闭目睡，去膜，明日即瘥。（《千金翼》以治眼目不明）

治风翳方：

取死猪鼻烧灰，治下筛。日一，向日水服方寸匕。

治目热生肤赤白膜方：

取雄雀屎细直者，人乳和，熟研以敷之，当渐消烂。

又方：

以蛔虫烧为末，敷之。

治人马白膜漫睛方：

以鸡翎截之，近黑睛及当白睛瞤之，膜自聚，钩针钩挽之，割去即见物，以绵当眼上，著血断，三日瘥。

治目白肤，风泪下，**荡风散方**（『删繁方』名真朱散）：

光明朱砂（半两）、贝齿（五枚，炭上熟烧，为末）、衣中白鱼（七枚）、干姜（三铢）。

上四味，于新瓷钵内研之，厚帛三下为散。仰卧，令人取小指爪挑少许，敷目中，取瘥为度。（《千金翼》名真朱散，主目翳覆瞳睛不见物）